

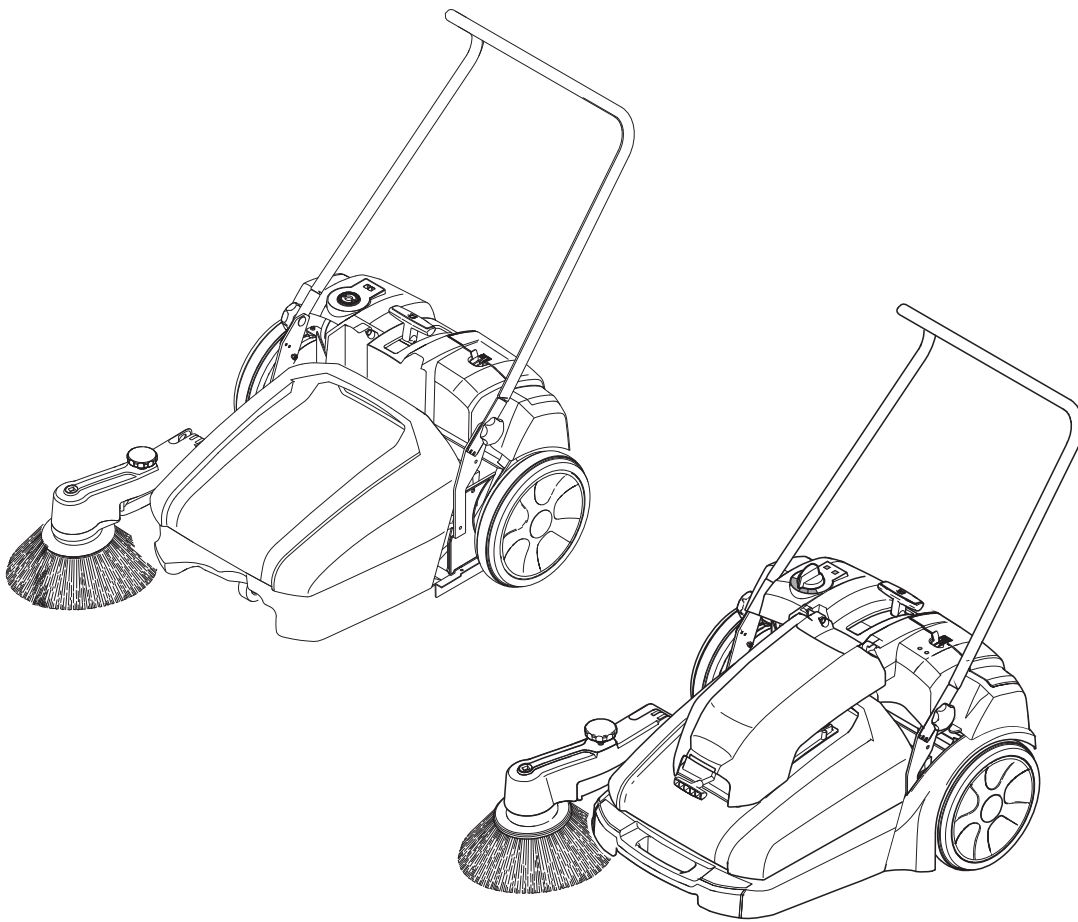
KÄRCHER

makes a difference

KM 70/30 C Bp Adv
KM 70/30 C Bp Pack
KM 70/30 C Bp Pack Adv

English

Русский



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome

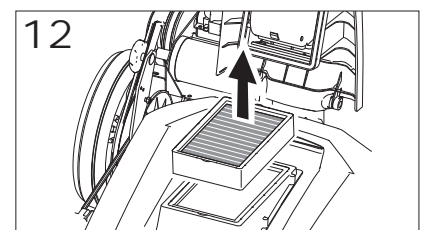
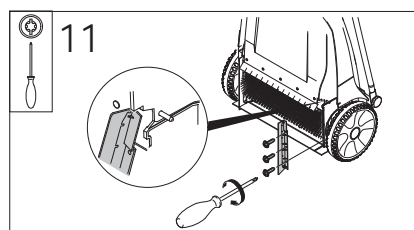
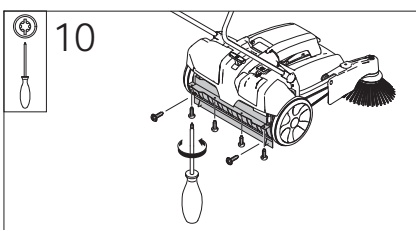
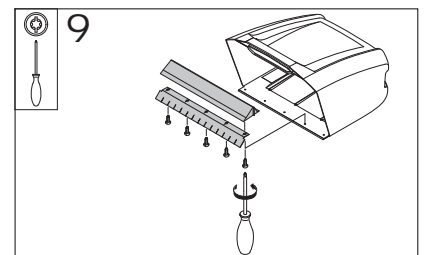
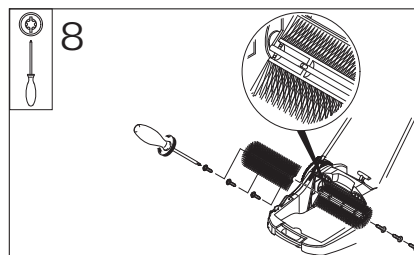
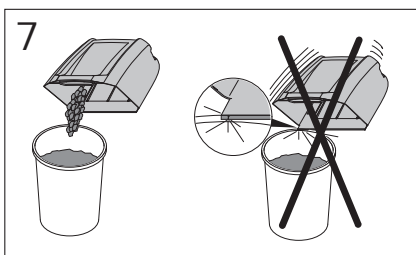
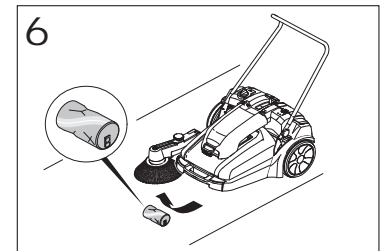
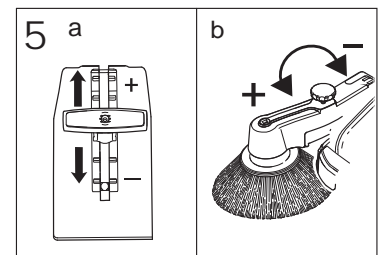
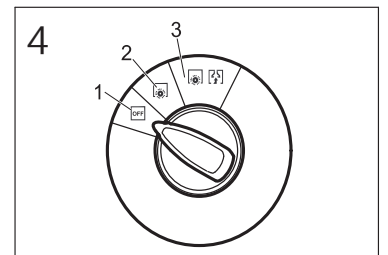
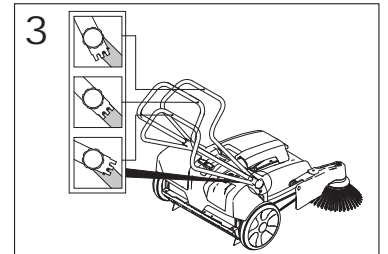
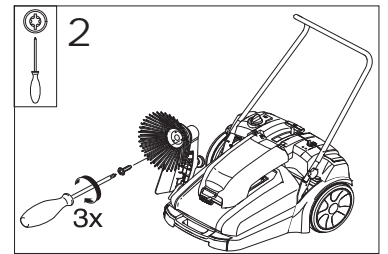
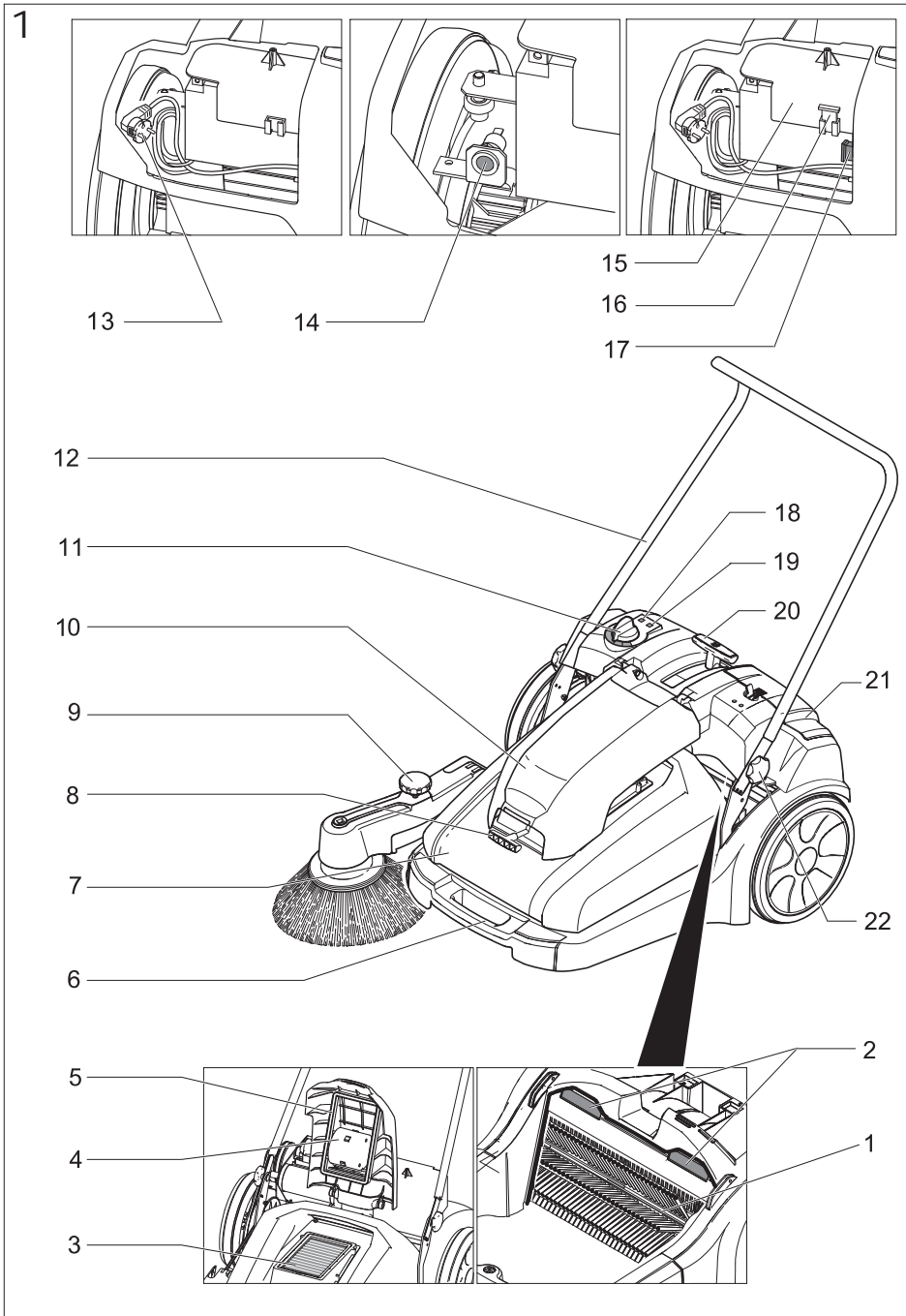


001

EAC



59658870 05/18



Operating and Functional Elements

Figure 1, see cover page

- 1 Roller brush
 - 2 Foam filter
 - 3 Flat fold filter **
 - 4 Blower dust suction **
 - 5 Washer dust suction **
 - 6 Carrying handle
 - 7 Waste container
 - 8 Handle filter shake-off **
 - 9 Pressing handle for contact pressure to the side brushes
 - 10 Dust suction **
 - 11 Programme switch
 - 12 Push handle
 - 13 Mains cable with plug *
 - 14 Charging box ***
 - 15 Battery cover
 - 16 Reserve fuse
 - 17 Fuse
 - 18 Fault display: Battery
 - 19 Battery display
 - 20 Lever for contact pressure to sweeping roller
 - 21 Mains cable storage/ battery compartment
 - 22 Star grip pushing handle fastening
- * only in the Bp Pack model
 ** only in the Adv. model
 *** not in the Bp Pack model

Before Startup

Unpacking

- ➔ Open the carton on the side and take out the appliance.
Your sales outlet should be informed about any transit damage noted when unpacking the product.

Assembly






Figure 2, see cover page






- ➔ Fasten the side brushes with the 3 screws enclosed in the packet.

Batteries

Safety notes regarding the batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions!
	Wear an eye shield!
	Keep away children from acid and batteries!
	Risk of explosion!
	Fire, sparks, open light, and smoking not allowed!

	Danger of causticization!
	First aid!
	Warning note!
	Disposal!
	Do not throw the battery in the dustbin!

Please observe the following warning notes when handling batteries:

⚠ DANGER

Risk of explosion! Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.

Risk of injury! Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after working on batteries.

Installing and connecting the battery

- ➔ Remove the lid of the battery compartment.
- ➔ Turn out the screw and remove the battery cover.
- ➔ Insert battery in battery mount.

⚠ WARNING

Pay attention to correct poles.

Attach the connection cable provided with the pack.

- ➔ Connect pole terminal (red cable) to positive pole (+).
- ➔ Connect pole terminal to negative pole (-).
- ➔ Replace the battery cover and fasten using screw.
- ➔ Replace the lid of the battery compartment and lock it.

NOTICE

When removing the battery, disconnect the negative terminal wire first.

Check that the battery poles and pole terminals are adequately protected with pole grease.

⚠ WARNING

Charge the batteries before commissioning the appliance.

Charging battery

⚠ DANGER

Risk of electric shock. Observe power supply net and fuse protection – see "Charger". Use the charger in dry rooms with sufficient ventilation only!

NOTICE

The charging time for an empty battery is approx. 12 hours.

⚠ DANGER

Risk of injury! Comply with safety regulations on the handling of batteries. Observe the directions provided by the manufacturer of the charger.

(1) Charging process for Bp Pack model

⚠ DANGER

Risk of injury!

- ➔ Do not put the charger into operation if the mains cable is damaged. Have a damaged mains cable immediately replaced by the manufacturer, the customer service or a qualified person.

NOTICE



Normally, the machine is equipped with a maintenance-free battery.

- ➔ Insert the plug of the charger into the socket.

NOTICE

The charger is controlled electronically and completes the charging process automatically. All functions of the device are automatically interrupted during the charging process.

The battery display shows the progress of the charging process when the plug is inserted:

	Battery is being charged	glows yellow
	Battery is charged	glows green
	Charger is defective	glows red
	Battery poled or is not connected	slowly blinks red
	Battery defective	blinks red fast

(2) Charging process for Bp model

- ➔ Insert the charging cable of the charger in the charger box of the sweeper
- ➔ Plug in mains connector and switch on charger.

After charging

Bp Pack model:

- ➔ Remove the mains cable and put it away:
 - Insert the mains plug in the appliance hood.
- or
- Open the battery compartment, shove the cable with the plug next to the battery, replace the lid of the battery compartment and lock it in.

Bp model:

- ➔ Switch off the charger and remove the plug from the socket.
- ➔ Hang out the charging cable out of the machine.
- ➔ Close the cover of the battery compartment.

Maximum battery dimensions

Length	Width	Height
175 mm	166 mm	125 mm

Removing the batteries

- ➔ Remove the lid of the battery compartment.
- ➔ Turn out the screw and remove the battery cover.
- ➔ Clamp off the minus pole of the battery.
- ➔ Disconnect pole terminal to positive pole (+).

- Remove the battery.
- Dispose of the used battery according to the local provisions.

Start up

Adjust the pushing handle

Figure 3, see cover page

- Loosen both the star grips.
- Pull the pushing handle backward and tilt it to the desired position.
- Press the pushing handle forward and lock it in.
- Tighten the star handles.

Operation

Programme selection

Figure 4, see cover page

- 1 OFF - Appliance is switched off.
- 2 Sweep.
- 3 Sweep suction (only Adv. model).

Sweeping mode

⚠ CAUTION

Do not sweep up packing strips, wire or similar objects as this may damage the sweeping mechanism.

The drive belts of the side brushes can slip down. Tilt up the side brushes only when the appliance is switched off.

NOTICE

To achieve an optimum cleaning result, the driving speed should be adjusted to take specific situations into account.

NOTICE

During operation, the waste container should be emptied at regular intervals.

NOTICE

Also lower side brush when cleaning along edges.

- Tilt the side brushed upward or downward depending on the task.

NOTICE

The dust raised by the side brush is not vacuumed up. Use the side brush only for sweeping at the edge.

- Set the programme switch to sweep or sweep suction.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Dry floor	Sweep	Sweep suction
Wet floor	Sweep	Sweep

- Move the appliance over the surface to be swept.

Adjust the brush contact pressure

Figure 5, see cover page

- Lift, adjust and lower the lever for the contact pressure of the sweeping roller.
 - + Increase contact pressure.
 - Reduce contact pressure.

- Adjust the pressure by turning the turning handle for the contact pressure of the side brushes.
 - + Increase contact pressure.
 - Reduce contact pressure.

NOTICE

A very high contact pressure means increased power consumption and hence lesser usage time.


Collect dirt

Figure 6, see cover page

- Slightly press the pushing handle downward so that the appliance lifts up slightly towards the front.
- Move the appliance with the raised upper part over the dirt.
- Now lower the appliance again.

Battery display

The battery display shows the charging status of the battery during operations:

	full	glows green
	30% capacity remaining	glows yellow
	10% capacity remaining	blinks red
	Protection against total discharge; the appliance is switched off	glows red

Emptying waste container

⚠ WARNING

Risk of injury on account of rotating roller brush.

- Before removing the waste container please turn the programme selection to "OFF" and wait until the roller brush comes to a halt.

NOTICE

Dust generation. As far as possible, shake off the filter and empty the waste container outdoors.

- Turn the program selection switch to "OFF".
- Only Adv. model: Pull the handle of the filter shake-off many times and releases it.
- Only Adv. model: Tilt the dust suction upward.
- Pull the waste container upward at the handle and remove it from the appliance.

Figure 7, see cover page

- Dispose off the waste according to local regulations.

Shutdown

If the sweeper is going to be out of service for a longer time period, observe the following points:

- Park the sweeper on an even surface.
- Set lever for roller brush contact pressure completely to "-" (all the way back).
- Lock the sweeper to ensure that it does not roll off.
- Clean the inside and outside of the sweeper.
- Park the machine in a safe and dry place.

- Disconnect battery.
- Charge battery and recharge it approx. every 2 months.

Transport

CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Turn the program selection switch to "OFF".
- Lift the appliance at the carrying handles when you want to transport it.
- Secure the wheels of the machine with wheel chocks.
- Secure the machine with tensioning straps or cables.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Risk of injury!

- Prior to performing any tasks on the device, turn the programme selector switch to "OFF" and disconnect the cable from the negative terminal of the battery.

Short circuit hazard!

- Do not clean the device with a water stream.

⚠ CAUTION

- Do not use aggressive and abrasive detergents.

Cleaning the inside of the machine

⚠ WARNING

Risk of injury!

- Wear dust mask and protective goggles.
- Blow through machine with compressed air.
- Clean the machine with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.

External cleaning of the appliance

- Clean the machine with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.

Maintenance intervals

Daily maintenance:

- Check the sweeping roller and the side brush for wear and wrapped belts.
- Check function of all operator control elements.

Weekly maintenance:

- Clean both the foam filters under flowing water.
- Only Adv. model: Check flat-fold filter.
- Check moving parts for freedom of movement.

- Check the sealing strips in the sweeping area for wear.
- Half-yearly maintenance:**
- Check tension, wear and tear and functioning of the drive belts.

Maintenance following wear:

- Replace sealing strips.
- Replace roller brush.
- Replace side brush.

For description, see section on Maintenance work.

Maintenance Works

NOTICE

Where maintenance is carried out by the customer, all service and maintenance work must be undertaken by a qualified specialist. If required, a specialised Kärcher dealer may be contacted at any time.

- Park the sweeper on an even surface.
- Turn the program selection switch to "OFF".

Replacing side brush

- Loosen 3 fastening screws.
- Replace side brushes and tighten the screws.

Replacing roller brush

It is necessary to replace them if the sweep results are visibly poorer due to wear and tear of the brushes and it is not possible to readjust them using "Lever contact pressure of sweep roller".

- Remove the waste container.

Figure 8, see cover page

- Pull the lever for contact pressure of sweep roller fully backwards.

- Loosen 3 screws each on both the sides of the sweep roller.
- Separate the roller halves and remove them.
- Place new roller halves on the sweep roller shaft. Ensure that the pins are sitting correctly.
- Fix in the screws and tighten them.

Replace the sealing strips

- Loosen the screws as shown in the respective diagram.
- Remove the sealing strip and replace it with a new sealing strip.
- Fix in the screws and tighten them.

Front sealing strip (at the waste container)

Figure 9, see cover page

Rear sealing strip

Figure 10, see cover page

Side sealing strips

Figure 11, see cover page

Replace flat fold filter (only Adv. model).

- Pull the handle of the filter shake-off many times and release it.
- Tilt the dust suction upward.

Figure 12, see cover page

- Lift out the flat-fold filter and insert a new flat-fold filter.

Cleaning the flat-fold filter

- Remove both the foam filters.
- Clean the foam filters under flowing water and let them dry.

- Push in the foam filters into the casing. Ensure that the foam filters are gap-free on all sides.

Special accessories

Roller-brush, soft Order no. 6.903-995.0
For fine dust on all surfaces, exterior and interior areas (wetness-resistant)
Roller-brush, hard Order no. 6.903-999.0
To remove sticky contamination in exterior areas
Roller brush, antistatic Order no. 6.907-023.0
For statically chargeable surfaces such as carpet or artificial turf

Faults

⚠ DANGER

Risk of injury!

- Prior to performing any tasks on the device, turn the programme selector switch to "OFF" and disconnect the ca-

ble from the negative terminal of the battery.

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Check fuse; replace it, if required * Check battery; charge it, if needed
Machine is not sweeping properly	Check roller brush and side brushes for wear, replace if necessary. Check the pad for wear, replace if required.
Dust gathers in the machine	Empty waste container Check dust filter - clean or replace it (only Adv. model) Check the pad for wear, replace if required.
Poor cleaning performance at edges	Replace side brush Check the pad for wear, replace if required.
Inadequate sweep performance (only Adv. model).	Check filter case seal Check washers of the dust suction
Roller brush does not turn.	Remove belts or cords from roller brush. Reducing the sweeping area: Set lever for roller brush contact pressure in the "—" direction.

Technical specifications

		KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv	KM 70/30 C Bp Pack Adv
Length x width x height	mm	1200 x 770 x 1050	1200 x 770 x 1050	1200 x 770 x 1050
Roller brush diameter	mm	240	240	240
Side brush diameter	mm	320	320	320
Surface area, max.	m ² /h	2800	2800	2800
Working width without/ with side brushes	mm	480 / 700	480 / 700	480 / 700
Volume of waste container	l (kg)	30 (42)	30 (42)	30 (42)
Power consumption of brush drive	W	150	150	150
Power consumption of dust suction	W	–	45	45
Battery (only Pack model)				
Voltage	V	12	12	12
Capacity	Ah	22, 26 *	---	22, 26 *
Charging time for fully discharged battery	h	12	---	12
Operating time after frequent charging	h	ca. 3,5	---	ca. 2,5
Type of protection	IP	X3	---	X3
Charger (only Pack model)				
Mains voltage	V~	230	---	230
Dust suction				
Filter surface area, fine dust filter	m ²	---	0,61	0,61
Category of use – filter for non-hazardous dust	–	---	U	U
Nominal vacuum, suction system	kPa	---	0,7	0,7
Nominal volume flow, suction system	l/s	---	43	43
Working conditions				
Temperature	°C	0 bis +45	0 bis +45	0 bis +45
Air humidity, non-condensing	%	40 - 90	40 - 90	40 - 90
Permissible overall weight	kg	56	58	58
Net weight (transport weight)	kg	45 / 47 **	38 / 42 **	48 / 51 **
Values determined as per EN 60335-2-72				
Vibration total value on arms	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	59	59	59
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA}	dB(A)	75	75	75
* depending on battery type				
** with packaging				

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Sweeper

Type: 1.517-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2000/14/EC

Applied harmonized standards

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1:2006 + A2:2011

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

Applied conformity evaluation method


2000/14/EC: Appendix V


Sound power level dB(A)

Measured: 73

Guaranteed: 75

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
Chief Executive Officer


S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Перед первым вводом в эксплуатацию следует ознакомиться с инструкцией по безопасности!

Оглавление

Оглавление	RU	1
Общие указания	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Указания по технике безопасности	RU	1
Описание элементов управления и рабочих узлов	RU	2
Перед началом работы	RU	2
Начало работы	RU	3
Эксплуатация	RU	3
Вывод из эксплуатации	RU	4
Транспортировка	RU	4
Хранение	RU	4
Уход и техническое обслуживание	RU	4
Специальные принадлежности	RU	5
Неполадки	RU	5
Технические данные	RU	6
Заявление о соответствии EU	RU	6

Общие указания

При обнаружении во время распаковки аппарата повреждений, полученных в результате транспортировки, следует немедленно обратиться в торговую организацию, продавшую вам данное изделие.

- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30190

3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

Принадлежности и запасные детали

⚠ ОПАСНОСТЬ

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.
- Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Предупреждает о грозящей опасности, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает о возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Используйте эту подметающую машину исключительно в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Данная подметающая машина предназначена для подметания загрязненных поверхностей в помещении и на улице.
- Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Ответственность за подобное использование несет только пользователь.
- Прибор предназначен только для работы на поверхностях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.

Умышленное неправильное применение

- Никогда не выполняйте подметания/всасывания прибором взрывоопасных жидкостей, горючих газов, а также концентрированных кислот и растворителей!
- Запрещается уборка/всасывание реактивной металлической пыли (например, алюминия, магния, цинка) в соединении с сильными щелочными или кислотными моющими средствами. Это может привести к возникновению взрывоопасных газов.
- Не допускать подметания/всасывания прибором горящих или тлеющих предметов.
- Прибор не приспособлен для сметания жидкостей.
- Запрещено находиться в опасной зоне. Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- Запрещается двигать/тащить или транспортировать предметы с помощью данного устройства.

Подходящие поверхности

- Асфальт
- Промышленные полы
- Сплошной (наливной) пол
- Бетон
- Брусчатка

Указания по технике безопасности

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо сле-

дит за детьми, не разрешать им играть с устройством.

- Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должен учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние прибора не является безупречным, использовать его не разрешается.
- Запрещается вносить изменения в прибор.
- В качестве общего положения действует следующее правило: не допускать соприкосновения прибора с легковоспламеняющимися веществами (опасность взрыва/пожара).

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы. Перед проведением любых работ с прибором повернуть переключатель выбора программ в положение "OFF" и вытащить штепсельную вилку из розетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность заземления и пореза о ремень, боковые щетки, бак, ведущую дугу.

⚠ ОСТОРОЖНО

При удалении из мусорного бака стекла, металла или других материалов с острыми краями носить плотные защитные перчатки.

Устройства, работающие от аккумулятора

УВЕДОМЛЕНИЕ

Право на гарантийное обслуживание сохраняется только в случае использования рекомендуемых Kärcher аккумуляторов и зарядных устройств.

- Следует обязательно соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя аккумулятора и зарядного устройства. Соблюдайте указания законодательства по обращению с аккумуляторами.
- Никогда не оставляйте разряженный аккумулятор, и как можно скорее снова зарядите его.
- Поддерживайте аккумуляторы всегда в чистом и сухом виде во избежание утечки тока. Защищать от попадания грязи, например, металлической пыли.
- Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.
- Ни в коем случае не обращаться с огнем, искрить или курить вблизи аккумулятора или в аккумуляторной. Опасность взрыва.
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать, согласно Дирек-

тиве ЕС 91/ 157 EWG, без ущерба для окружающей среды.

Описание элементов управления и рабочих узлов

Рис. 1, см. обратную сторону

- 1 Подметающий вал
- 2 Поропластовый фильтр
- 3 Плоский складчатый фильтр **
- 4 Нагнетатель отсоса пыли **
- 5 Уплотнение отсоса пыли **
- 6 рукоятка для ношения прибора
- 7 Резервуар для сбора мусора
- 8 Ручка вытряхивания фильтра **
- 9 Поворотная ручка прижима боковых щеток
- 10 Отсос пыли **
- 11 Переключатель программ
- 12 ведущая дуга
- 13 Сетевой шнур со штепсельной вилкой *
- 14 Зарядное гнездо ***
- 15 Кожух аккумулятора
- 16 Резервный предохранитель
- 17 Предохранитель
- 18 Указатель неполадок аккумулятора
- 19 Индикатор аккумулятора
- 20 Рычаг прижима метущего валька
- 21 Хранение кабеля питания/аккумуляторный отсек
- 22 грибовая рукоятка крепления ведущей дуги

* только версия Vp Pack

** только версия Adv.

*** не у версии Vp Pack

Перед началом работы

Распаковывание

→ Открыть коробку с боку и вынуть аппарат.

При обнаружении во время распаковывания аппарата повреждений, полученных в результате транспортировки, следует немедленно обратиться в торговую организацию, продавшую вам данное изделие.

Монтаж



Рис. 2, см. обратную сторону

→ Закрепить боковые щетки с помощью 3 прилагаемых винтов.

Аккумуляторы

Указания по технике безопасности по обращению с аккумуляторами

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора!
	Носить защиту для глаз!

	Не допускать детей к электротолкату и аккумуляторам!
	Опасность взрыва!
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение!
	Опасность получения химических ожогов!
	Первая помощь!
	Предупредительная маркировка!
	Утилизация!
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер!

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва! Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

Опасность получения травм! Ни в коем случае не допускать контакта свинца с ранами. После работ с аккумулятором необходимо помыть руки.

Установить аккумулятор и подключить его

- Снять крышку аккумуляторного отсека.
- Вывернуть винт и снять кожух аккумулятора.
- Поставить аккумулятор в держатель аккумулятора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдать правильную полярность. Закрепить подключающий кабель, находящийся в комплекте поставки.

- Подключить полюсный зажим (красный кабель) к полюсу (+).
- Подключить полюсный зажим к отрицательному полюсу (-).
- Установить кожух аккумулятора и закрепить его винтом.
- Снять крышку аккумуляторного отсека.

УВЕДОМЛЕНИЕ

При демонтаже аккумулятора сначала следует отсоединить провод от отрицательного полюса.

Проверить, надежно ли защищает смазка полюса аккумулятора и клеммы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работы прибора зарядить аккумуляторы.

Зарядка аккумулятора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током. Обратить внимание на электропроводку и защиту предохранителем – см. «Зарядное устройство».

Зарядное устройство использовать только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

УВЕДОМЛЕНИЕ

Время зарядки разряженного аккумулятора составляет прибл. 12 часов.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы! Соблюдать правила техники безопасности при обращении с батареями. Соблюдать инструкцию по применению от производителя зарядного устройства.

(1) Процесс зарядки варианта Bp Pack

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм!

➔ Зарядное устройство можно применять, только если не поврежден кабель питания. Поврежденный кабель сетевого питания следует немедленно заменить с помощью производителя, сервисной службы или квалифицированного лица.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Аппарат серийно оснащается необслуживаемым аккумулятором.

➔ Вставьте штепсельную вилку зарядного устройства в электророзетку.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Электронная система управляет зарядным устройством и автоматически завершает процесс зарядки. Все функции устройства в ходе процесса зарядки прерываются автоматически. При вставленной штепсельной вилке в электророзетку индикатор зарядки аккумулятора показывает ход процесса зарядки:

	Аккумулятор заряжается	горит желтым светом:
	Аккумулятор заряжен	горит зеленым светом
	Дефект зарядного устройства	горит красным светом
	перепутаны полюсы аккумулятора или он не подключен	медленно мигает красным светом
	Дефект аккумулятора	быстро мигает красным светом

(2) Процесс зарядки варианта Bp

➔ Подключить зарядный кабель зарядного устройства в гнездо зарядки подметальной машины

➔ Включить в сеть штепсельную вилку и включить зарядное устройство.

После завершения процесса зарядки

Вариант Bp Pack:

➔ Отсоединить и сложить кабель питания:

– Вставить штепсельную вилку в капот аппарата.

или

– Открыть крышку аккумуляторного отсека, кабель со штекером уложить рядом с аккумулятором, установить крышку аккумуляторного отсека и зафиксировать.

Вариант Bp:

➔ Выключить зарядное устройство и отсоединить его от сети.

➔ Отключить зарядный кабель от аппарата.

➔ Закрыть крышку аккумуляторного отсека.

Максимальные габариты аккумуляторов

Длина	Ширина	Высота
175 mm	166 mm	125 mm

Вынуть аккумуляторы

➔ Снять крышку аккумуляторного отсека.

➔ Вывернуть винт и снять кожух аккумулятора.

➔ Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.

➔ Отключить полюсный зажим от положительного полюса (+).

➔ Удалить батарею.

➔ Использованный аккумулятор следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

Начало работы

Настройка положение ведущей дуги

Рис. 3, см. оборотную сторону

➔ Отпустить обе грибовые ручки.

➔ Ведущую дугу потянуть вниз и наклонить в желаемую позицию.

➔ Нажать ведущую дугу вперед и зафиксировать.

➔ Затянуть грибовые ручки.

Эксплуатация

Выбор программы

Рис. 4, см. оборотную сторону

1 OFF – аппарат выключен.

2 Подметание.

3 Подметание и всасывание (только вариант Adv.).

Подметание

⚠ ОСТОРОЖНО

Не допускать попадания в машину упаковочных лент, проволоки и т.д., так как это может привести к повреждению подметающего механизма.

Может соскочить вниз приводной ремень боковых щеток. Боковые щетки поднимать вверх только при выключенном аппарате.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Для достижения оптимального результата работы необходимо соразмерять скорость движения с местными условиями.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во время работы следует регулярно удалять содержимое из резервуара для сбора мусора.

УВЕДОМЛЕНИЕ

При чистке краев следует дополнительно опускать боковые щетки.

➔ Боковые щетки поднимать вверх или опускать вниз в зависимости от задания.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Пыль, поднятая боковыми щетками, не всасывается. Использовать боковые щетки только при подметании у краев.

➔ Установить переключатель программ на подметание или подметание и всасывание.

	КМ 70/30 C Bp КМ 70/30 C Bp Pack	КМ 70/30 C Bp Adv. КМ 70/30 C Bp Pack Adv.
Сухой пол	Подметание	Подметание и всасывание
Влажный пол	Подметание	Подметание

➔ Передвигать аппарат по подметаемой площади.

Переставить давление прижима щеток

Рис. 5, см. оборотную сторону

➔ Поднять рычаг прижима метущего вала, переставить и опустить.

+ Повысить силу нажима.

– Понизить силу нажима.

➔ Переставить поворотную ручку прижима боковых щеток с помощью поворачивания.

+ Повысить силу нажима.

– Понизить силу нажима.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Слишком высокое давление прижима вызывает повышенный расход энергии, что приводит к сокращению продолжительности работы.

Сбор крупной грязи

Рис. 6, см. оборотную сторону


➔ Ведущую дугу слегка нажать вниз, с тем, чтобы аппарат слегка преподнялся спереди.

➔ Аппарат передвинуть через крупную грязь с приподнятой передней частью.

➔ Снова опустить аппарат.

Индикатор аккумулятора

Индикатор аккумулятора во время работы показывает состояние зарядки аккумулятора:

	полный	горит зеленым светом
	30% остаточной мощности	горит желтым светом:
	10% остаточной мощности	мигает красным цветом
	защита от глубокой разрядки, аппарат отключается	горит красным светом

Опорожнить резервуар для сбора мусора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы от вращающейся цилиндрической щетки.

- ➔ Перед тем как снять мусорный бак, обязательно поверните переключатель выбора программ в положение „OFF“ и дождитесь, пока щетка перестанет вращаться.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Образование пыли. Вытряхивание фильтра и опорожнение мусорного бака следует по возможности проводить на улице.

- ➔ Переключатель выбора программ повернуть в позицию „OFF“.
- ➔ Только вариант Adv.: Несколько раз потянуть и отпустить ручку стягивания фильтра.
- ➔ Только вариант Adv.: Поднять всасыватель пыли вверх.
- ➔ Потянуть бак вверх за ручку и вынуть его из аппарата.

Рис. 7, см. оборотную сторону

- ➔ Мусор утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Вывод из эксплуатации

Если подметающая машина не используется в течение длительного времени, следует соблюдать следующие пункты:

- ➔ Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- ➔ Полностью установить рычаг давления прижима цилиндрической щетки в положение «–» (назад до упора).
- ➔ Принять меры против непроизвольного качения подметающей машины.
- ➔ Очистить подметающую машину снаружи и внутри.
- ➔ Поставить аппарат в защищенном и сухом месте.
- ➔ Отсоединить клеммы аккумуляторной батареи.
- ➔ Аккумулятор следует зарядить, а затем заряжать прикл. каждые два месяца.

Транспортировка

ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- ➔ Переключатель выбора программ повернуть в позицию „OFF“.

- ➔ Для перегрузки поднять аппарат за ручки для переноски.
- ➔ Зафиксировать аппарат, подложив под его колеса клинья.
- ➔ Закрепить аппарат натяжными ремнями или канатами.
- ➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм!

- ➔ Перед проведением любых работ на устройстве следует повернуть переключатель выбора программ в положение «OFF» и снять клемму с отрицательного полюса аккумулятора.

Опасность короткого замыкания!

- ➔ Аппарат нельзя очищать струей воды.

⚠ ОСТОРОЖНО

- ➔ Использование агрессивных и полировальных чистящих средств не допускается.

Чистка аппарата изнутри

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм!

- ➔ Носить защитную маску против пыли и защитные очки.
- ➔ Обдуть аппарат сжатым воздухом.
- ➔ Очистить аппарат, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

Чистка аппарата снаружи

- ➔ Очистить аппарат, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

Периодичность технического обслуживания

Ежедневное техническое обслуживание:

- ➔ Проверить метущий валик и боковые щетки на износ и наличие намотавшихся лент.
- ➔ Проверить исправное состояние всех элементов управления.

Еженедельное техническое обслуживание:

- ➔ Оба поропластовых фильтра промыть под проточной водой.
- ➔ Только вариант Adv.: Проверить складчатый фильтр.
- ➔ Проверить легкость хода подвижных частей.

- ➔ Проверить износ уплотнительных планок в зоне подметания.

Полугодовое обслуживание:

- ➔ Проверить натяжение, изношенность и исправность приводных ремней.

Техническое обслуживание изнашивающихся частей:

- ➔ Заменить уплотнительные планки.
- ➔ Заменить подметающий вал.
- ➔ Заменить боковые щетки.

Описание см. в главе "Работы по техническому обслуживанию".

Работы по техническому обслуживанию

УВЕДОМЛЕНИЕ

Все работы по техническому обслуживанию со стороны клиента должны проводиться квалифицированным специалистом. В случае необходимости в любой момент можно обратиться за помощью в специализированную торговую организацию фирмы Kärcher.

- ➔ Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- ➔ Переключатель выбора программ повернуть в позицию „OFF“.

Замена боковых щеток

- ➔ Выкрутить 3 крепежных винта.
- ➔ Заменить и затянуть боковую щетку.

Замена подметающего вала

Замена становится необходимой, если вследствие износа щеток результат подметания заметно ухудшается и невозможно подстроить с помощью рычага силы пружины метущего вала.

- ➔ Вынуть бак сбора мусора.

Рис. 8, см. оборотную сторону

- ➔ Потянуть рычаг прижима метущего вала до конца вниз.
- ➔ Вывинтить по 3 винта с обеих сторон метущего вала.
- ➔ Вынуть половинки вала друг из друга и снять.
- ➔ Установить на вал метущего вала новые половинки. При этом соблюдать правильность посадки штифтов сцепления.
- ➔ Ввинтить и затянуть винты.

Замена уплотнительных планок

- ➔ Вывинтить винты как указано на соответствующем рисунке.
- ➔ Снять уплотнительные планки и заменить на новые.
- ➔ Снова ввинтить и затянуть винты.

Передняя уплотнительная планка (на баке сбора мусора):

Рис. 9, см. оборотную сторону

Задняя уплотнительная планка

Рис. 10, см. оборотную сторону

Боковые уплотнительные планки

Рис. 11, см. оборотную сторону

Замена складочного фильтра (только вариант Adv.).

→ Несколько раз потянуть и отпустить ручку стягивания фильтра.

→ Поднять всасыватель пыли вверх.

Рис. 12, см. оборотную сторону

→ Вынуть складчатый фильтр и вставить новый фильтр.

Чистка поропластового фильтра

→ Вытянуть оба поропластовых фильтра.

→ Оба поропластовых фильтра промыть под проточной водой и дать высохнуть.

→ Вставить поропластовый фильтр в корпус. Обратите внимание на то, чтобы фильтры плотно прилегали по всем сторонам.

Специальные принадлежности

Поворотный валик, мягкий
Номер для заказа 6 903-995,0

Для мелкой пыли со всех наружных и внутренних поверхностей (влагостойкий)

Поворотный валик, жесткий
Номер для заказа 6 903-999,0

Для удаления въевшихся загрязнений вне помещений

Подметающий вал, антистатический
Номер для заказа 6.907-023.0

Для поверхностей, подвергающихся статической нагрузке, таких, как ковры или искусственные покрытия

Неполадки

⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Опасность получения травм!

→ *Перед проведением любых работ на устройстве следует повернуть переключатель выбора программ в положение «OFF» и снять клемму с*

отрицательного полюса аккумулятора.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Проверить предохранитель, при необходимости заменить *
	Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить
Аппарат не подметает должным образом	Проверить изношенность подметающего вала и боковых щеток, при необходимости заменить
	Проверить износ уплотнительных накладок, при необходимости заменить
Аппарат сильно пылит	Удалить содержимое из резервуара для сбора мусора
	Проверить пылевой фильтр, произвести чистку или заменить (только вариант Adv.)
	Проверить износ уплотнительных накладок, при необходимости заменить
Плохое качество метения по краям	Заменить боковые щетки
	Проверить износ уплотнительных накладок, при необходимости заменить
Недостаточная мощность всасывания (только вариант Adv.).	Замена уплотнения коробки фильтра
	Проверить плотность на всасывателе пыли
Подметающий вал не вращается	Удалить с подметающего вала намотавшиеся ленты и веревки.
	Уменьшить плоскость подметания: перевести рычаг давления прижима цилиндрической щетки в направлении «←».

Технические данные

		KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv	KM 70/30 C Bp Pack Adv
Длина x ширина x высота	мм	1200 x 770 x 1050	1200 x 770 x 1050	1200 x 770 x 1050
Диаметр подметающего вала	мм	240	240	240
Диаметр боковых щеток	мм	320	320	320
Макс. обрабатываемая поверхность	м ² /ч	2800	2800	2800
Рабочая ширина, без/с боковыми щетками	мм	480 / 700	480 / 700	480 / 700
Вместимость резервуара для сбора мусора	л (kg)	30 (42)	30 (42)	30 (42)
Расходуемая мощность привода щеток	Вт	150	150	150
Расход мощности отсоса пыли	Вт	—	45	45
Аккумулятор (только вариант Pack)				
Напряжение	В	12	12	12
Производительность	А/ч	22, 26 *	---	22, 26 *
Время зарядки для полностью разряженного аккумулятора	ч	12	---	12
Продолжительность работы после многократной зарядки	ч	ca. 3,5	---	ca. 2,5
Тип защиты	IP	X3	---	X3
Зарядное устройство (только вариант Pack)				
Напряжение сети	В~	230	---	230
Отсос пыли				
Поверхность фильтра тонкой очистки	м ²	---	0,61	0,61
Применяемая категория фильтра для неопасной для здоровья пыли	—	---	U	U
Номинальное разрежение, система всасывания	кПа	---	0,7	0,7
Номинальный объем потока, система всасывания	л/с	---	43	43
Условия окружающей среды				
Температура	°C	0 bis +45	0 bis +45	0 bis +45
Влажность воздуха, без образования росы	%	40 - 90	40 - 90	40 - 90
Допустимый общий вес	кг	56	58	58
Порожний вес (транспортный вес)	кг	45 / 47 **	38 / 42 **	48 / 51 **
Значение установлено согласно EN 60335-2-72				
Общее значение колебаний плеч	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,2	0,2	0,2
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	59	59	59
Опасность К _{РА}	дБ(А)	2	2	2
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	75	75	75
* в зависимости от типа аккумуляторов ** с упаковкой				

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Подметальная машина

Тип: 1.517-xxx

Основные директивы ЕU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1:2006 + A2:2011

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

Примененный порядок оценки соответствия



2000/14/EC: Приложение V

Уровень мощности звука дБ(А)

Измерено: 73

Гарантировано: 75

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

 
H. Jenner S. Reiser
Chief Executive Officer Head of Approval

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

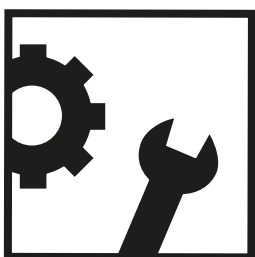


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

